

388D0382

N:o L 183/30

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

14.7.88

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä kesäkuuta 1988,

**Reinin suojelemista kemialliselta pilaantumiselta koskevan yleissopimuksen liitteen IV täydentämisestä muilta aloilta kuin kloorialkalelektrolyysiteollisuudesta peräisin olevan elohopean osalta**

(88/382/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka  
ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 S artiklan,  
ottaa huomioon komission ehdotuksen,  
ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(1)</sup>,  
ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(2)</sup>,  
sekä katsoo, että

yhteisö on päätöksellä 77/586/ETY<sup>(3)</sup> tehnyt Reinin suojelemista kemialliselta pilaantumiselta koskevan yleissopimuksen, jäljempänä "kemiallinen yleissopimus", ja Bernissä 29 päivänä huhtikuuta 1963 allekirjoitetun kansainvälistä komissiota Reinin suojelemiseksi pilaantumiselta, jäljempänä "kansainvälinen komissio", koskevan sopimuksen lisäopimuksen,

kemiallisen yleissopimuksen 5 artiklan mukaan kansainvälinen komissio ehdottaa raja-arvoja tiettyjen aineiden päästöille Reinin altaan pintavesiin tekemällä muutoksia kemiallisen yleissopimuksen liitteeseen IV; kemiallisen yleissopimuksen 14 artiklan mukaan näiden muutosten voimaantulo edellyttää kemiallisen yleissopimuksen sopimuspuolten yksimielistä hyväksyntää,

kansainvälinen komissio on laatinut raja-arvoja muilta aloilta kuin kloorialkalelektrolyysiteollisuudesta peräisin olevalle elohopealle kemiallisen yleissopimuksen liitteen IV täydennykseksi tarkoitettussa ehdotuksessa,

direktiivissä 84/156/ETY<sup>(4)</sup> vahvistetaan raja-arvot muiden alojen kuin kloorialkalelektrolyysiteollisuuden elohopeapäästöille yhteisön vesiympäristöön; nämä raja-arvot ovat samat kuin kansainvälisen komission ehdotuksessa vahvistetut,

mainitun direktiivin 4 artiklassa vaaditaan jäsenvaltioita laatimaan erityisiä ohjelmia, joiden tarkoituksena on vähentää

muista kuin teollisuuslähteistä peräisin olevia elohopeapäästöjä; tällaisia säännöksiä ei esiinny kansainvälisen komission ehdotuksessa, ja yhteisön olisi kemiallisen yleissopimuksen sopimuspuolena hyväksyttävä edellä tarkoitettu ehdotus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan talousyhteisön puolesta Reinin suojelemiseksi pilaantumiselta perustetun kansainvälisen komission ehdotus, joka on tarkoitettu Reinin suojelemista kemialliselta pilaantumiselta koskevan yleissopimuksen liitteen IV täydennykseksi muilta aloilta kuin kloorialkalelektrolyysiteollisuudesta peräisin olevan elohopean osalta.

Ehdotuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan rajoittamatta kuitenkaan muuhun yhteisön lainsäädäntöön ja erityisesti direktiivin 84/156/ETY 4 artiklaan sisältyvien erityissäännösten soveltamista.

*3 artikla*

Neuvoston puheenjohtaja ilmoittaa Sveitsin valaliiton hallitukselle 1 artiklassa tarkoitetun ehdotuksen hyväksymisestä kemiallisessa yleissopimuksessa vahvistettua menettelyä noudattaen.

Tehty Luxemburgissa 24 päivänä kesäkuuta 1988.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

M. BANGEMANN

<sup>(1)</sup> Lausunto on annettu 15 päivänä kesäkuuta 1988.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 105, 21.4.1987, s. 17

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 240, 19.9.1977, s. 35

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 74, 17.3.1984, s. 49

**Bonnissa 3 päivänä joulukuuta 1976 allekirjoitetun Reinin suojelemista kemialliselta pilaantumiselta koskevan yleissopimuksen liitteen IV täydennykseksi tarkoitettu Reinin suojelemiseksi pilaantumiselta perustetun kansainvälisen komission ehdotus**

KANSAINVÄLINEN KOMISSIO REININ SUOJELEMISEKSI PILAANTUMISELTA, joka

ottaa huomioon Bonnissa 3 päivänä joulukuuta 1976 allekirjoitetun Reinin suojelemista kemialliselta pilaantumiselta koskevan yleissopimuksen,

ottaa huomioon erityisesti tämän yleissopimuksen 3, 4, 5 ja 14 artiklan,

ja tämän yleissopimuksen liitteen IV täydentämisestä kloorialkalelektrolyysiteollisuudesta peräisin olevien elohopeapäästöjen raja-arvoilla Sveitsin Badenissa 28 päivänä kesäkuuta 1979 tehdyn ehdotuksensa,

EHDOTTA YLEISSOPIMUKSEN SOPIMUSPUOLILLE

3 päivänä joulukuuta 1976 tehdyn yleissopimuksen liitteen IV täydentämistä elohopean osalta seuraavasti:

Aine tai aineryhmä	Alkuperä	Aineen suurimpana sallittuna pitoisuutena ilmaistu raja-arvo	Aineen suurimpana sallittuna määränä ilmaistu raja-arvo	Määräajan päättymisajankohta nykyisten päästöjen osalta	Huomautukset
1	2	3	4	5	6
Elohopea	1. Elohopeakatalyyttejä käyttävä kemian teollisuus				( <sup>1</sup> )( <sup>2</sup> )( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> )
	1.1 Vinyylidikloridin tuotanto	0,05 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti.	0,1 grammaa elohopeaa vinyylidikloridin tuotantokapasiteetin tonnia kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,2 grammaa elohopeaa vinyylidikloridin tuotantokapasiteetin tonnia kohti.	1 päivänä heinäkuuta 1989  1 päivänä heinäkuuta 1986	
	1.2 Muut prosessit	0,05 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti.	5 grammaa elohopeaa käsiteltyä elohopeakiloa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 10 grammaa elohopeaa käsiteltyä elohopeakiloa kohti.	1 päivänä heinäkuuta 1989  1 päivänä heinäkuuta 1986	( <sup>1</sup> )( <sup>2</sup> )( <sup>3</sup> )( <sup>4</sup> )
	2. Vinyylidikloridin tuotannossa käytettävien elohopeakatalyyttien valmistus	0,05 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti.	0,7 grammaa elohopeaa käsiteltyä elohopeakiloa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 1,4 grammaa elohopeaa käsiteltyä elohopeakiloa kohti.	1 päivänä heinäkuuta 1989  1 päivänä heinäkuuta 1986	

Aine tai aineryhmä	Alkuperä	Aineen suurimpana sallittuna pitoisuutena ilmaistu raja-arvo	Aineen suurimpana sallittuna määränä ilmaistu raja-arvo	Määräajan päättymisajankohta nykyisten päästöjen osalta	Huomautukset
1	2	3	4	5	6
Elohopea (jatkuu)	3. Orgaanisten ja epäorgaanisten elohopeayhdisteiden valmistus (lukuun ottamatta 2 kohdassa tarkoitettuja tuotteita)	0,05 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti.	0,05 grammaa elohopeaa käsiteltyä elohopeakiloa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 grammaa elohopeaa käsiteltyä elohopeakiloa kohti.	1 päivänä heinäkuuta 1989  1 päivänä heinäkuuta 1986	
	4. Elohopeaa sisältävien ensiöparioksidien valmistus	0,05 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti.	0,03 grammaa elohopeaa käsiteltyä elohopeakiloa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,05 grammaa elohopeaa käsiteltyä elohopeakiloa kohti.	1 päivänä heinäkuuta 1989  1 päivänä heinäkuuta 1986	(1)(2)(3)(4)
	5. Muiden metallien kuin raudan teollisuus				(1)(2)(3)(4)(5)
	5.1 Elohopean talteenottolaitokset	0,05 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti.		1 päivänä heinäkuuta 1989  1 päivänä heinäkuuta 1986	
	5.2 Muiden metallien kuin raudan louhinta ja jalostus	0,05 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti.		1 päivänä heinäkuuta 1989  1 päivänä heinäkuuta 1986	
6. Elohopeaa sisältävien myrkyllisten jätteiden käsitelylaitokset	0,05 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti  Nykyisten päästöjen osalta tilapäisenä raja-arvona pidetään 0,1 milligrammaa elohopeaa jätevesilitraa kohti.		1 päivänä heinäkuuta 1989  1 päivänä heinäkuuta 1986	(1)(2)(3)(4)	

- (1) Taulukossa annetut raja-arvot tarkoittavat pitoisuuden kuukausikeskiarvoa tai kuukauden enimmäiskuormaa.
- Päästetyn elohopean määrät on ilmaistu suhteessa teollisuuslaitoksen samana aikana käyttämään tai käsittelemään elohopeamäärään tai vinyyliloridin tuotantokapasiteettiin.
- (2) Pitoisuuksina ilmaistut raja-arvot, joita ei periaatteessa saa ylittää, on esitetty edellä olevassa taulukossa teollisuudenaloja 1–4 varten. Enimmäispitoisuuksina ilmaistut raja-arvot eivät missään tapauksessa saa olla suurempia kuin raja-arvot, jotka on ilmaistu enimmäismääränä, joka on jaettu käsitellyn elohopeakilon tai käytössä olevan tuotantokapasiteetin mukaisen vinyyliloriditonnin vaatimalla vesimäärällä.
- Koska jätevesien elohopeapitoisuus kuitenkin riippuu käytetyn veden määrästä, joka vaihtelee prosesseittain ja laitoksittain, kaikissa tapauksissa on noudatettava edellä olevassa taulukossa annettuja raja-arvoja, jotka on ilmaistu päästetyn elohopean määränä suhteessa käsitellyn elohopean määrään tai käytössä olevaan vinyyliloridin tuotantokapasiteettiin.
- (3) Edellä olevassa taulukossa annetut raja-arvot koskevat suodattamattoman näytteen sisältämän elohopean määrittämistä. Niitä sovelletaan tuotantoprosesseista syntyvän ja tuotantolaitoksesta peräisin olevan koko jätevesimäärän kokonaiselohopeapitoisuuteen.
- Jos elohopeaa sisältävät jätevedet käsitellään elohopean poistamiseen tarkoitettussa käsittelylaitoksessa tuotantolaitoksen ulkopuolella, hallitukset voivat sallia raja-arvojen soveltamisen paikassa, jossa jätevedet johdetaan pois tästä käsittelylaitoksesta.
- (4) Vuorokausittaisten keskiarvojen raja-arvot ovat kaksinkertaiset taulukossa annettuihin vastaaviin kuukausittaisten keskiarvojen raja-arvoihin verrattuna.
- (5) Näiden määräysten soveltamisesta saadun kokemuksen perusteella kansainvälinen komissio esittää sopimuspuolille muiden metallien kuin raudan teollisuuden osalta ehdotuksia 10 vuotta näiden määräysten hyväksymisen jälkeen käyttöön otettaviksi tiukemmista raja-arvoista.

Kansainvälinen komissio ehdottaa tarvittaessa myöhemmin raja-arvoja muille teollisuudenaloille, kuten paperi- ja terästeollisuudelle tai hiilivoimaloille. Ennen sitä hallitukset vahvistavat elohopean päästöstandardit itsenäisesti yleissopimuksen 3 ja 4 artiklan mukaisesti. Tällaisissa standardeissa on otettava huomioon parhaat käytettävissä olevat tekniset keinot, ja niiden on oltava vähintään yhtä tiukkoja kuin liitteen IV lähinnä vastaavat raja-arvot.

Yleissopimuksen 14 ja 19 artiklan mukaisesti nämä määräykset tulevat voimaan, kun yleissopimuksen sopimuspuolet ovat ne yksimielisesti hyväksyneet.

Sopimuspuolet ilmoittavat hyväksymisestään Sveitsin valaliiton hallitukselle, joka antaa niille tiedon näiden ilmoitusten vastaanottamisesta.